

# วังไกลกังวล

เปิดทุกวันไม่มีวันหยุด

๐๙.๐๐ - ๑๖.๐๐ น.

ขายบัตรถึงเวลา ๑๕.๑๕ น.

โทร. (๐๓๒) ๕๑๑-๑๑๕

แฟกซ์ (๐๓๒) ๕๑๐-๙๗๙

กรุณาแต่งกายสุภาพ

## KLAI KANGWON PALACE

OPEN EVERYDAY

09.00 a.m. - 16.00 p.m.

(TICKETS SOLD UNTIL 15.15 p.m.)

TEL : (032) 511-115

FAX : (032) 510-979



# วังไกลกังวล KLAI KANGWON PALACE



## KLAI KANGWON PALACE



## Klai Kangwon Palace

Klai Kangwon Palace stands by the sea in the Hua-Hin District of Prachuap Kirikhan Province. King Prajakhipok ( Rama VII ) had graciously to build it as a

summer palace for Queen Rambai Barni by using money from the Privy Purse. He ordered Prince Iddhidehsarn Kridakara, an architectural graduate from the



Ecole Des Beaux Arts in France and the director of the Department of Fine Arts, to design and supervise the palace constructed. Preparation of the site began on October 1926. On September 21, 1927 a royal mansion and other building were constructed.

A celebration to mark the completion of the royal mansion was held on 10-11 April, 1929 and other structures were added until 1933.

As the Klai Kangwon Palace was built as a summer palace, There is no throne hall in which to hold audiences. The compound was separated simply into the royal area and accommodation for the entourage by using walls with many entrances.



Originally, this palace consisted of three important mansions faces the sea. Phra Tamnak Piamsuk, which is the largest is in the



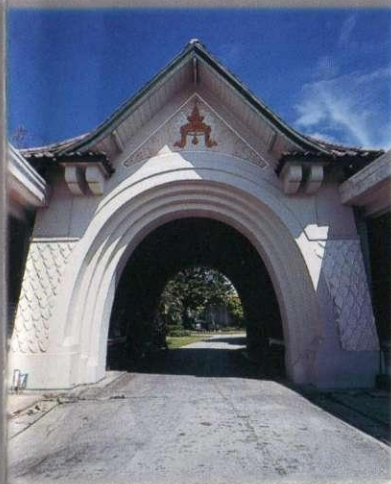
middle of the three. Tamnak Plukkasem, stands on the north and Tamnak Noi stands on the south, are smaller in size. These three mansions are two-storey building, while the houses for the entourage; Ruen Erb Pream and Ruen Aimpri, are one-storey.

The Sala Roeng, a multi-purpose pavilion, is for the king to relax and hold private parties.

The architecture of this palace is Spanish style, was adapted to suit the tropical climate in Thailand serve the function of a summer palace. The feeling is more that of a large house than a formal palace.

His Majesty King Bhumibol ( Rama IX ) has graciously commanded to expand the area of the palace. He ordered to build a mansion for HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn, and other buildings in the same style as the original seventh reign buildings so as to preserve harmony among the buildings of the palace, also the accommodation has been built for their entourage.

In front of the palace is a formal garden, with topiary work bushes and trees. The garden ornaments include stone sculptures from Bali, nautical items, sundials, lamps and decorative rocks and boulders.



H.M. King Bhumibol and H.M. Queen Sirikit with their entourage move from Chitralada Villa, Bangkok to stay at Klai Kangwon Palace during their doing the royal activities at Prachuap Kirikhan Province and the vicinity provinces.



## วังไกลกังวล

วังไกลกังวล ตั้งอยู่ริมทะเลอำเภอหัวหิน จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๗ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างขึ้นด้วยพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์ สำหรับใช้เป็นที่พักในฤดูร้อน และพระราชทานแด่สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี พระบรมราชินี โดยทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้หม่อมเจ้าอิทธิเทพสรรค์ กฤดากร สำเร็จการศึกษาด้านสถาปัตยกรรม จาก The Ecole Des Beaux Arts ประเทศฝรั่งเศส ดำรงตำแหน่งผู้

อำนวยการศิลปากรสถานในขณะนั้น เป็นผู้ออกแบบและอำนวยการก่อสร้าง วังไกลกังวล การเตรียมการปลูกสร้าง วังไกลกังวล เริ่มขึ้นเมื่อเดือนตุลาคม ๒๔๖๙ พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงประกอบพิธีก่อพระฤกษ์ รากพระตำหนักเปี่ยมสุข

ด้วยพระองค์เอง ในวันที่ ๒๑ กันยายน ๒๔๗๐ พร้อมอาคารต่างๆ เริ่มทำการก่อสร้าง

เมื่อพระตำหนักที่ประทับสร้างแล้วเสร็จ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้จัดงานพระราชพิธีฉลองมงคลขึ้นองค์

พระตำหนักเปี่ยมสุข ระหว่างวันที่ ๑๐ - ๑๑ เมษายน ๒๔๗๒ จากนั้นอาคารต่างๆ ภายในวังไกลกังวลถูกสร้างเพิ่มเติมเรื่อยมา จนถึงปีพุทธ

ศักราช ๒๔๗๖

ด้วยพระราช

ประสงค์ที่ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างวังไกลกังวลขึ้นเพื่อทรงใช้เป็นที่พักในฤดูร้อน ดังนั้นวังไกลกังวลจึงไม่มีห้องพระโรงที่จะทรงใช้ออกว่าราชการ การแบ่ง

เขตพระราชฐานเป็นการแบ่งอย่างเรียบง่ายใช้เพียงกำแพงกั้นแบ่งพระราชฐานที่ประทับ และที่พักของคณะผู้ติดตาม มีทางเข้า-ออกเชื่อมถึงกันเท่านั้น

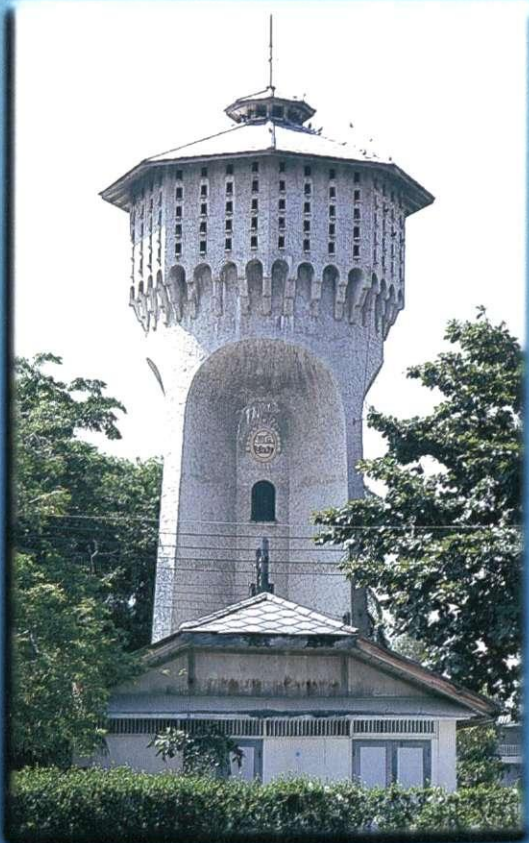
แต่เดิมวังไกลกังวล ประกอบด้วยพระตำหนักสำคัญ ๓ หลังหันหน้าออกไปทางทะเล คือ พระตำหนักเปี่ยมสุข ซึ่งเป็นพระตำหนักที่ใหญ่ที่สุด อยู่กึ่งกลางระหว่างพระตำหนักปลุกเกษม ตั้งอยู่ทางทิศเหนือ และตำหนักน้อยซึ่งตั้งอยู่ทางทิศใต้ พระตำหนักทั้งสามหลังนี้เป็นอาคาร ๒ ชั้น ส่วนเรือนเอบ-เปรม และเรือนเอบมปรีดี เป็นที่พักของคณะผู้ติดตาม เป็นอาคารชั้นเดียว

“ศาลาเริง” อาคารเอนกประสงค์ ซึ่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงใช้เป็นที่พักผ่อนพระราชอิริยาบถ และสำหรับจัดงานเลี้ยงพระราชทาน

สถาปัตยกรรมของวังไกลกังวลเป็นศิลปะแบบ







สเปน ได้ถูกออกแบบให้เป็นวังที่เหมาะสมกับภูมิอากาศของ  
ประเทศ และให้ความรู้สึกของคำว่า “บ้านพักในฤดูร้อน”

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ทรง  
พระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ขยายพื้นที่วังไกลกังวลและสร้างที่  
ประทับพระราชทานแด่ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยาม  
บรมราชกุมารี รวมทั้งที่พักของคณะผู้ติดตามเพิ่มเติม โดยทรง  
ให้ออกแบบตามแบบสถาปัตยกรรมเดิมในสมัยรัชกาลที่ ๗  
เพื่อเป็นการอนุรักษ์และสร้างความกลมกลืน

บริเวณด้านหน้าพระตำหนัก เป็นสนามตบแต่งด้วย  
ไม้ดอก ไม้ใบและต้นไม้ตัด รูปแกะสลักหิน จากประเทศ  
อินโดนีเซีย, อุปกรณ์ที่ใช้ในการเดินเรือ, นาฬิกาแดด, ตะเกียง  
และหินประดับ

ปัจจุบันพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลย  
เดช และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ  
พร้อมด้วยพระบรมวงศานุวงศ์ เสด็จฯ แปรพระราชฐานมา  
ประทับแรม ณ วังไกลกังวล ในคราวที่เสด็จฯ เยี่ยมเยียนราษฎร  
และเพื่อทรงติดตามผลงานของโครงการอันเนื่องมาจากพระ  
ราชดำริ ที่ทรงริเริ่มไว้ในจังหวัดประจวบคีรีขันธ์ และจังหวัด  
ใกล้เคียง





# วังไกลกังวล

เปิดทุกวันไม่มีวันหยุด

๐๙.๐๐ - ๑๖.๐๐ น.

ขายบัตรถึงเวลา ๑๕.๑๕ น.

โทร. (๐๓๒) ๕๑๑-๑๑๕

แฟกซ์ (๐๓๒) ๕๑๐-๙๗๙

กรุณาแต่งกายสุภาพ

## KLAI KANGWON PALACE

OPEN EVERYDAY

09.00 a.m. - 16.00 p.m.

(TICKETS SOLD UNTIL 15.15 p.m.)

TEL : (032) 511-115

FAX : (032) 510-979



# วังไกลกังวล KLAI KANGWON PALACE

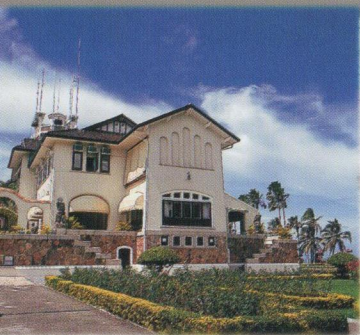


## KLAI KANGWON PALACE



# Klai Kangwon Palace

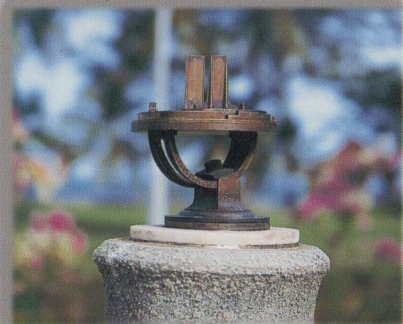
Klai Kangwon Palace stands by the sea in the Hua-Hin District of Prachuap Kirikhan Province. King Prajakhipok ( Rama VII ) had graciously to build it as a summer palace for Queen Rambai Barni by using money from the Privy Purse. He ordered Prince Iddhidehsarn Kridakara, an architectural graduate from the



Ecole Des Beaux Arts in France and the director of the Department of Fine Arts, to design and supervise the palace constructed. Preparation of the site began on October 1926. On September 21, 1927 a royal mansion and other building were constructed.

A celebration to mark the completion of the royal mansion was held on 10-11 April, 1929 and other structures were added until 1933.

As the Klai Kangwon Palace was built as a summer palace, There is no throne hall in which to hold audiences. The compound was separated simply into the royal area and accommodation for the entourage by using walls with many entrances.



Originally, this palace consisted of three important mansions faces the sea. Phra Tamnak Piamsuk, which is the largest is in the



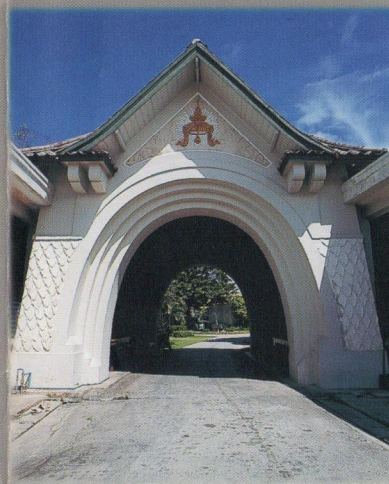
middle of the three. Tamnak Plukkasem, stands on the north and Tamnak Noi stands on the south, are smaller in size. These three mansions are two-storey building, while the houses for the entourage; Ruen Erb Pream and Ruen Aimpri, are one-storey.

The Sala Roeng, a multi-purpose pavilion, is for the king to relax and hold private parties.

The architecture of this palace is Spanish style, was adapted to suit the tropical climate in Thailand serve the function of a summer palace. The feeling is more that of a large house than a formal palace.

His Majesty King Bhumibol ( Rama IX ) has graciously commanded to expand the area of the palace. He ordered to build a mansion for HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn, and other buildings in the same style as the original seventh reign buildings so as to preserve harmony among the buildings of the palace, also the accommodation has been built for their entourage.

In front of the palace is a formal garden, with topiary work bushes and trees. The garden ornaments include stone sculptures from Bali, nautical items, sundials, lamps and decorative rocks and boulders.



H.M. King Bhumibol and H.M. Queen Sirikit with their entourage move from Chitralada Villa, Bangkok to stay at Klai Kangwon Palace during their doing the royal activities at Prachuap Kirikhan Province and the vicinity provinces.



# วังไกลกังวล

วังไกลกังวล ตั้งอยู่ริมทะเลอำเภอหัวหิน จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๗ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างขึ้นด้วยพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์ สำหรับใช้เป็นที่ประทับในฤดูร้อน และพระราชทานแต่สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี พระบรมราชินี โดยทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้หม่อมเจ้าอิทธิเทพสรรค์ กฤดากร สำเร็จการศึกษาด้านสถาปัตยกรรม จาก The Ecole Des Beaux Arts ประเทศฝรั่งเศส ดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการศิลปากร

สถานในขณะนั้น เป็นผู้ออกแบบและอำนวยการก่อสร้าง วังไกลกังวล การเตรียมการปลูกสร้าง วังไกลกังวล เริ่มขึ้นเมื่อเดือนตุลาคม ๒๔๖๙ พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงประกอบพิธีก่อพระฤกษ์ รากพระตำหนักเปี่ยมสุข

ด้วยพระองค์เอง ในวันที่ ๒๑ กันยายน ๒๔๗๐ พร้อมอาคารต่างๆ เริ่มทำการก่อสร้าง

เมื่อพระตำหนักที่ประทับสร้างแล้วเสร็จ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้จัดงานพระราชพิธีตัดหมงคลขึ้นองค์

พระตำหนักเปี่ยมสุข ระหว่างวันที่ ๑๐ - ๑๑ เมษายน ๒๔๗๒ จากนั้นอาคารต่างๆ ภายในวังไกลกังวลถูกสร้างเพิ่มเติมเรื่อยมา จนถึงปีพุทธ

ศักราช ๒๔๗๖

ด้วยพระราช

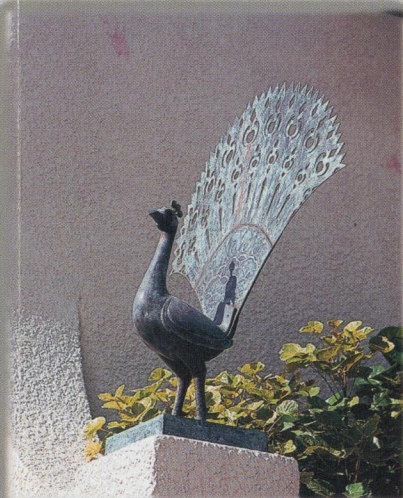
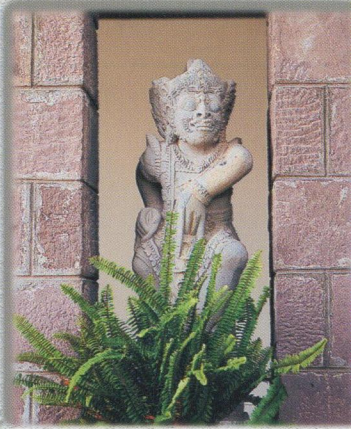
ประสงค์ที่ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างวังไกลกังวลขึ้นเพื่อทรงใช้เป็นที่พักในฤดูร้อน ดังนั้นวังไกลกังวลจึงไม่มีห้องพระโรงที่จะทรงใช้ออกว่าราชการ การแบ่ง

เขตพระราชฐานเป็นการแบ่งอย่างเรียบง่ายใช้เพียงกำแพงกั้นแบ่งพระราชฐานที่ประทับ และที่พักของคณะผู้ติดตาม มีทางเข้า-ออกเชื่อมถึงกันเท่านั้น

แต่เดิมวังไกลกังวล ประกอบด้วยพระตำหนักสำคัญ ๓ หลังหันหน้าออกไปทางทะเล คือ พระตำหนักเปี่ยมสุข ซึ่งเป็นพระตำหนักที่ใหญ่ที่สุด อยู่กึ่งกลางระหว่างพระตำหนักปลุกกเสม ตั้งอยู่ทางทิศเหนือ และตำหนักน้อยซึ่งตั้งอยู่ทางทิศใต้ พระตำหนักทั้งสามหลังนี้เป็นอาคาร ๒ ชั้น ส่วนเรือนเอบ-เปรม และเรือนเอบปรีดี เป็นที่พักของคณะผู้ติดตาม เป็นอาคารชั้นเดียว

“ศาลาเรียง” อาคารเอนกประสงค์ ซึ่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงใช้เป็นที่พักผ่อนพระราชอิริยาบถ และสำหรับจัดงานเลี้ยงพระราชทาน

สถาปัตยกรรมของวังไกลกังวลเป็นศิลปะแบบ







สเปน ได้ถูกออกแบบให้เป็นวังที่เหมาะสมกับภูมิอากาศของประเทศ และให้ความรู้สึกของคำว่า “บ้านพักในฤดูร้อน”

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ขยายพื้นที่วังไกลกังวลและสร้างที่ประทับพระราชทานแด่ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี รวมทั้งที่พักของคณะผู้ติดตามเพิ่มเติมโดยทรงให้ออกแบบตามแบบสถาปัตยกรรมเดิมในสมัยรัชกาลที่ ๗ เพื่อเป็นการอนุรักษ์และสร้างความกลมกลืน

บริเวณด้านหน้าพระตำหนัก เป็นสนามตบแต่งด้วยไม้ดอก ไม้ใบและต้นไม้ตัด รูปแกะสลักหิน จากประเทศอินโดนีเซีย อุปกรณ์ที่ใช้ในการเดินเรือ, นาฬิกาแดด, ตะเกียง และหินประดับ

ปัจจุบันพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พร้อมด้วยพระบรมวงศานุวงศ์ เสด็จฯ แปรพระราชฐานมาประทับแรม ณ วังไกลกังวล ในคราวที่เสด็จฯ เยี่ยมเยียนราษฎร และเพื่อทรงติดตามผลงานของโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริ ที่ทรงริเริ่มไว้ในจังหวัดประจวบคีรีขันธ์ และจังหวัดใกล้เคียง





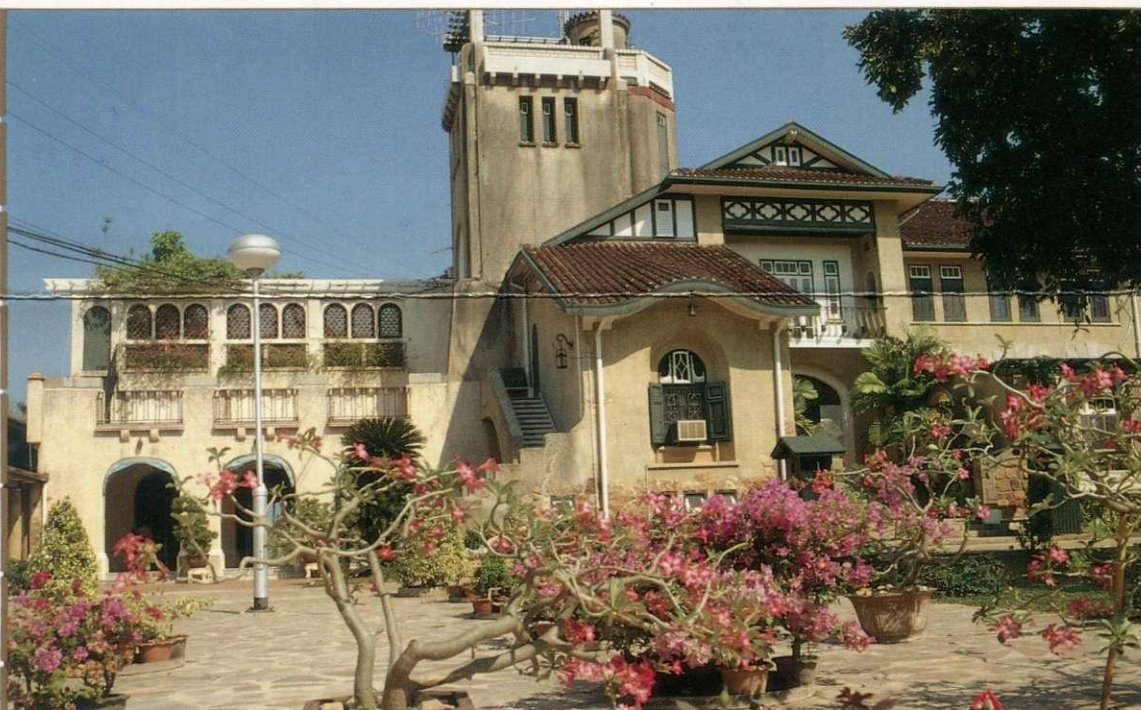


*Hua Hin*



# KLAI KANGWOL

## A Royal "Sans Souci" Palace By The Sea



**O**n their way from Bangkok to the Royal Garden Resort in Hua Hin, many visitors might have noticed a spacious plot of land on their left, just before arriving in Hua Hin town itself. On this piece of land stands Klai Kangwol, a tranquil



summer palace built by the late King Prajadhipok over 60 years ago.

At a time when Pattaya was completely unheard of, His Majesty King Prajadhipok or King Rama VII as he was also known, fell in love with the white sands and tranquility of Hua Hin and commissioned a summer palace to be built on the village's silver sands.

King Prajadhipok was so enthusiastic about the palace designed by Mom Chao Itthidhepsan Kridakara that he personally took an active part in the construction which began in 1926. The buildings which were of an Italian design were completed in 1933.

The main building at Klai Kangwol Palace was named Phra Tamnak Piam Suk -- literally the Building of Supreme Happiness. A blessing ceremony was held on April 10-11, 1929 during which holy images were installed at the palace while holy water was sprinkled to bring good luck and ward off evil spirits.

A play was staged on April 10 while on the next evening a candle procession was organised according to ancient customs.

Klai Kangwol Palace -- meaning Far From Care -- consists of some 100 buildings of various sizes. The palace is divided into three separate areas, the innermost one being reserved for His and Her Majesties while the next area is for the various

members of the Royal Family. The outermost area is for the royal entourage.

A visit to Klai Kangwol Palace is permitted, with prior arrangement with the Lord Chamberlain of Royal Household at the Grand Palace.







SEASIDE • SOCIETY

## The Minor Group Celebrates

Mr. William E. Heinecke, Chairman of the Minor Group, recently gave a Fancy Night party at the Indra Hotel in Bangkok to celebrate the Group's tenth anniversary.

The lively and colourful affair featured guests and staff members dressed in such imaginative costumes as Batman, a deepsea diver, a Hawaiian hula girl and an Egyptian mummy.



Picture shows Mr. Heinecke (in deepsea diving suit) and some of the celebrants at the party.

## Hotels Form Club

A new milestone was reached recently when representatives of 11 hotels in Hua Hin, Cha-am and Pran Buri met at the Royal Garden Resort in Hua Hin to form a club to promote tourism in the region.

The meeting was called by Khun Chaiporn Mahakan, General Manager of the Royal Garden Resort, Hua Hin. Khun Chaiporn was elected Chairman of the club.

The members agreed to tackle a number of outstanding problems such as a water shortages, cleanliness of beaches as well as the supply of accurate information to tourists, through the Tourism Authority of Thailand.



Picture shows Khun Chaiporn (standing, fifth from left) with other club members.

Hua Hin

## RESORT CONTRACT SIGNING

The construction contract for the Royal Garden Village, a new luxury resort hotel in Hua Hin was signed recently between M.L. Usni Pramoj, Chairman of Hua Hin Village Ltd., the owning company, and Khun Supachai Wanglee, Managing Director of Construction & Engineering Services Co., Ltd., for the construction of the 164-room resort hotel.

Construction has already begun and is scheduled for completion by September 1988. Royal Garden Village will feature international class accommodation of impeccable standards. Planned on a spacious 30-rai area, the 164-room resort village will feature seven units of low-rise Thai style buildings, each having between 20 to 26 rooms. This traditional style will yield a friendly, elegant atmosphere emphasising the country's tropical beauty not usually found in modern-day hotel designs.

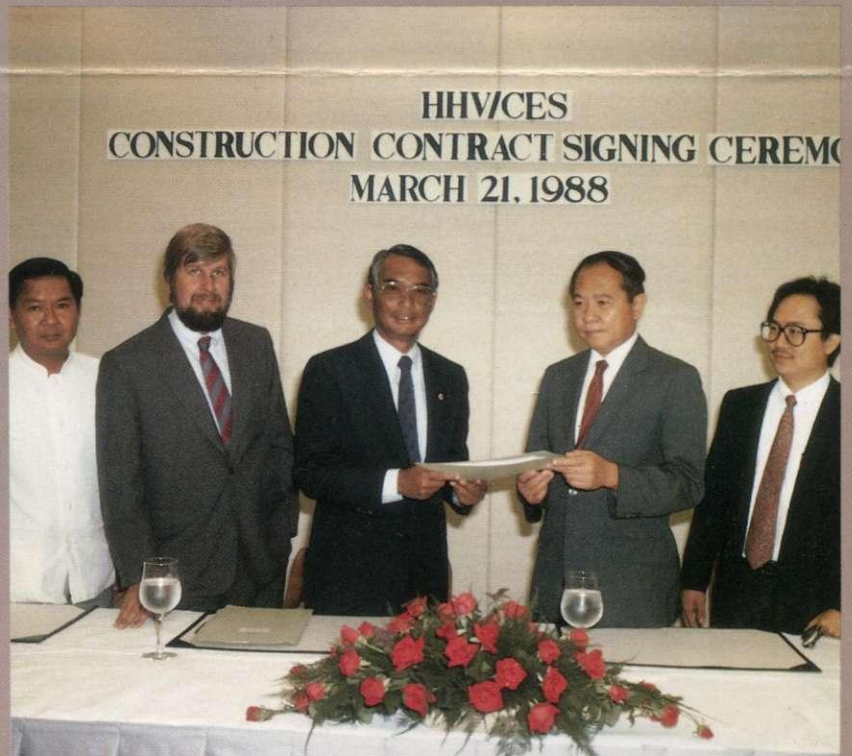


Photo shows M.L. Usni (third from left) exchanging the contract with Khun Supachai (fourth from left) while looking on are Mr William E. Heinecke (second from left), Director of Hua Hin Village Ltd and Chairman of the Minor Group, Khun Saravudh Boonlong (first left), executive of Sribathana Co., Ltd., and Khun Chai Jroongtanapibarn (far right), Finance Director of the Minor Group.

## Support for Border Forces

Staff members of the Royal Garden Resort, Hua Hin recently made a collection of 21,660 baht for the benefit of Thai troops fighting at the border village of Ban Rom Klao.

The collection was handed over to Hua Hin District Officer Veerasak Pornpibul by Khun Chaiporn Mahakan, General Manager of the Royal Garden Resort, Hua Hin.



Khun Chaiporn (second from left) presents the donation to District Officer Veerasak (third from left) at a recent ceremony.